

Complex predicates in Oceanic languages: Studies in the dynamics of binding and boundness / I. Bril, F. Ozanne-Rivierre (eds.). Berlin; New York: Mouton de Gruyter. 2004. xii + 398 p. (Empirical approaches to language typology. 29).

“Составное сказуемое”, или “составной предикат” (англ. complex predicate), – термин, которым принято обозначать сказуемое, включающее более одной лексической единицы, но при этом образующее единую синтаксическую единицу. Существенно, что такие составные сказуемые подчас нарушают стандартные представления о допустимых в языках мира типах синтаксического и морфологического поведения. Рассмотрим, например, следующее предложение из языка теоп (Соломоновы острова), взятое из статьи Дж. Райниг в рецензируемом сборнике (с. 96):

- (1) *A anohi na hiri hiava bata-na moo-naa.*

ART черный.муравей REAL ползти двигать.вверх SIMUL-IMPF:3SG нога–1SG
‘Черный муравей ползет вверх по моей ноге’.

Здесь последовательность глаголов *hiri hiava* сопровождается единым препозитивным показателем наклонения (реалиса) и единым постпозитивным маркером одновременности и имперфекта, что казалось бы, указывает на то, что речь здесь должна идти об одной предикации. Но какие-нибудь основания для отнесения данной глагольной комбинации к лексическому уровню отсутствуют. Значение представленной конструкции композиционно; кроме того, в теоп она регулярна и продуктивна. Таким образом, последовательность *hiri hiava* оказывается чересчур “спяянной” для синтаксиса, но слишком “прозрачной” для морфологии.

Конструкция (1) в действительности представляет лишь один из множества типов составных сказуемых, и отнюдь не все они настолько радикально нарушают общепринятые представления. Тем не менее, нельзя не признать, что иногда разные глаголы (или их аналоги; см. ниже) оказываются в значительной

мере “спаяны”, и это явление еще не нашло достаточного осмысления в литературе.

Хотя рецензируемое издание, как явствует из его названия, посвящено составным предикатам лишь в языках Океании (прежде всего, австронезийских), естественно ожидать, что оно вызовет интерес и у типологов, и у специалистов по другим языковым ареалам. Составные предикаты встречаются во многих языках мира и наиболее часто описываются под именем “сериальных конструкций”. Представленные работы являются, таким образом, вкладом в изучение сериальных конструкций. Для оценки сборника существенно не только то, что австронезийским языкам в данном аспекте уделялось гораздо меньше внимания по сравнению, например, с языками Африки, но и его общая направленность – сборник не случайно издан в серии “Эмпирические подходы к лингвистической типологии”. Едва ли не впервые мы получаем детальное многоплановое исследование сериальных конструкций в одном конкретном лингвистическом ареале: оно включает описание языков салиба (А. Маргеттс), теоп (Дж. Райниг), мотлап (А. Франсуа), анейомь (Дж. Линч), восточно-увейского (К. Моиз-Фори), пилени (Э. Нэсс), таитянского (М. Пайа и Ж. Вернодон), самоанского (У. Мозель), а также некоторых языков Новой Каледонии (И. Бриль, Ф. Озанн-Ривьер, Ж.-К. Ривьер). Все работы ориентированы в первую очередь на дескриптивную адекватность, и для них совершенно не характерно столь распространенное “втискивание” материала в рамки определенной (как правило, априорной) формальной теории. Впрочем, океанийские языки довольно примечательны и в структурном отношении, поскольку для них так называемая ядерная сериализация (nuclear serialization), оперирующая лексемами, оказывается гораздо более характерна, чем противопоставляемая ей в типологии составных сказуемых сериализация на уровне глагольных групп (core serialization); см.

об этой оппозиции [Foley, Olson 1985; Aikhenvald forthc.]. Между тем, как отмечает И. Бриль, одна из редакторов сборника, обычно в языках мира дело обстоит как раз наоборот, а значит, языки Океании могут послужить хорошим материалом для исследования этого более редко-го типа сериализации.

Вступительные статьи сборника, написанные И. Бриль и Г. Зенфтом, содержат попытку представить и осмыслить в океанийском контексте некоторый “идеал” (или прототип) сериальных конструкций, предусматривающий, например, такие критерии, как единый набор аргументов и модально-аспектуальных характеристик, единое просодическое оформление, лексическая автономия частей составного сказуемого наряду с отсутствием синтаксических или иных свидетельств того, что они принадлежат к разным предикациям, и др. Особый статус в этом ряду получает семантический критерий, состоящий в том, что составные предикаты в канонических сериальных конструкциях должны указывать на “единое событие” (single event) и представляемый Г. Зенфтом фактически в качестве основного. И хотя этот критерий в силу трудностей, возникающих при его проверке и формальном представлении, нередко оказывается мишенью серьезной критики (см., например [Плунгян 1988а; 1988б]), объективное существование целостной концептуализации ситуаций, обозначаемых составными предикатами, нередко подтверждается тем, что вероятность и даже возможность их появления во многом обусловлены значимостью и фиксированностью обозначаемых событий, несмотря на неидиоматичность комбинаций лексических единиц.

Хотя критерии для канонических сериальных конструкций – в нашем случае прежде всего для канонической ядерной сериализации – являются вполне четкими, при столкновении с конкретным материалом, многие из них оказываются не вполне действенными для того, чтобы отличить сериальные конструкции от полипредикаций с эллипсисом тех или иных частей или от сложных слов. Более того, как хорошо показывают статьи сборника, хотя “каноническая сериализация” и может служить отправной точкой для описания составных предикатов, отклонения от предложенного прототипа образуют множество переходных случаев, еще сложнее поддающихся анализу, чем само исходное представление.

Парадоксальным образом это демонстрирует, что типичная океанийская ядерная сериализация на самом деле не представляет собой достаточно “устойчивую” структуру (на это, в частности, эксплицитно – хотя и как бы между прочим – обращают внимание Ф. Озанн-Ривьер

и Ж.-К. Ривьер; с. 347). Материал океанийских языков показывает, что ядерные сериальные конструкции склонны к переосмыслению, приводящему к возникновению менее экзотических языковых единиц. Так, в ряде статей отмечаются случаи лексикализации сочетаний, подобных (1). Это, конечно, не удивительно в свете того, что ядерные сериальные конструкции обычно указывают на “единые события”, требующие, вероятно, и “единого выражения”. К сожалению, остается непроясненным вопрос о том, какие концепты чаще лексикализуются, хотя надо полагать, это дало бы большую пищу для развивающихся ныне исследований по лексической типологии.

Другой путь переосмысления ядерной сериальной конструкции – грамматикализация одного из ее компонентов – гораздо активнее исследуется в современной литературе и, как следствие, в рассматриваемом сборнике. Вообще говоря, многие из конструкций, на которых концентрируют свое внимание авторы сборника, обладают свойствами, явно способствующими такой грамматикализации. С одной стороны, как правило, океанийские конструкции с составными предикатами обнаруживают некоторую семантическую асимметрию в отношениях между компонентами конструкции, при которой один из них модифицирует другой, один компонент является более абстрактным и т.д. С другой стороны, в описаниях постоянно подчеркивается существование закрытого или по крайней мере семантически ограниченного класса глаголов, занимающих фиксированную позицию. Очевидно, что такая асимметрия – как в синтагматике, так и в парадигматике – является важным (хотя, вероятно, и не всегда необходимым) условием грамматикализации тех или иных единиц.

Примечательно, что в некоторых случаях подобная грамматикализация тесно смыкается с лексикализацией. Это касается, например, возникновения так называемых классификационных или “лексических” префиксов со значением образа и средства действия в новокаледонских языках. Авторы исследования, посвященного формированию этих префиксов, Ф. Озанн-Ривьер и Ж.-К. Ривьер фактически представляют данный процесс – надо сказать, не типичный для австронезийской семьи – как лексикализацию, хотя аналогичные явления, наблюдаемые, например, в языках Северной Америки, обычно понимаются как грамматикализация. Впрочем, сборник включает и статьи, описывающие более канонические случаи грамматикализации, в частности, наблюдаемую во многих океанийских языках эволюцию некоторых глаголов движения в показатели направления (М. Росс) и исследуемые

Ф. Озани-Ривьер пути грамматикализации глагола 'брать' в языках Новой Каледонии (где данный глагол претерпел, в частности, довольно неожиданное развитие в комитативный показатель).

Несмотря на диахроническую неустойчивость ядерных сериальных конструкций, грамматикализация отдельных их компонентов предполагает, что эти конструкции не являются маргинальными, но сами должны быть грамматикализованы (ср. [Lehmann 2002; Майсак 2005]). К сожалению, большинство статей сборника обходят стороной вопрос о том, как конструкции с составными предикатами соотносятся с другими конструкциями и насколько уникальное явление они собой представляют. Вместо этого описание океанийских конструкций часто ведется в терминах конкретных семантических отношений, мало проливающих свет на грамматическую природу явления. Важным исключением здесь, однако, является статья У. Мозель, в которой самоанские конструкции с составными предикатами рассматриваются в контексте других конструкций с соположением, типология которых в этом языке, согласно автору, может быть основана исключительно на лексико-семантических характеристиках компонентов, но не на их специфических грамматических признаках.

Последний тезис имеет принципиальное значение, поскольку он позволяет понять природу рассматриваемых конструкций в более общей перспективе. Как кажется, с точки зрения грамматики океанийские ядерные сериальные конструкции должны рассматриваться в одном ряду с такими явлениями, как инкорпорация; ср. совершенно аналогичные самоанские примеры (2) и (3) (из упомянутой статьи Мозель):

- (2) 'Ole'ā 'ai ola 'oe.

ТАМ есть жить 2SG

'Тебя съедят заживо'.

- (3) Sā tausi pepe le teine.

ТАМ заботиться ребенок ART девушка

'Девушка заботилась о детях / работала нянкой'.

Фактически и в том, и в другом случае некоторая единица (*ola* 'жить' в примере 2 и *pepe* 'ребенок' в примере 3) теряет дискурсивную, референциальную и синтаксическую автономность, что в свою очередь вызывает бóльшую "спаянность" на уровне выражения. И в этом свете совершенно естественно, что как ядерные сериальные конструкции, так и инкорпорация поднимают одни и те же вопросы о лексикализованности наряду с продуктивностью, а

также нередко оказываются источником грамматикализации.

Заметим, что параллели между инкорпорацией и ядерными сериальными конструкциями находят дополнительную поддержку в строе океанийских языков. Во-первых, инкорпорация в них весьма распространена (ср., например [Муравьева 2004: гл. 3]), и соответственно, есть основания действительно постулировать единый грамматический процесс, для которого ядерная сериализация и инкорпорация являются лишь частными случаями. Во-вторых, многие океанийские языки известны тем, что имена и глаголы противопоставляются в них крайне слабо (см., однако [Беликов 1990]), а значит, отчасти солидаризуясь с точкой зрения У. Мозель, можно предположить, что конструкции вроде (2) и (3) вообще не должны противопоставляться грамматически.

Наконец, те же параллели объясняют еще одно отмеченное многими авторами сборника противоречие. Согласно У. Фоли и М. Олсону [Foley, Olson 1985], ядерная сериализация распространена преимущественно в языках с конечным расположением сказуемого; в то же время, океанийские языки не являются и вряд ли когда-либо являлись таковыми. Однако, по-видимому, океанийская ядерная сериализация, представляя собой аналог инкорпорации, по сути принципиально отличается от конструкций, рассматриваемых Фоли и Олсоном, для которых ядерная сериализация проистекает из "стирания границ" между исходно автономными глагольными группами.

Все сказанное свидетельствует о том, что исследование конструкций с составными сказуемыми "океанийского типа" имеет большие перспективы не только для типологии сериализации (направления, весьма популярного в настоящее время), но и для изучения некоторых других аспектов грамматики – в частности, проблемы частей речи и типологии соположения и инкорпорации в целом. Рецензируемый сборник безусловно может послужить важным стимулом для подобной работы.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Беликов 1990 – В.И. Беликов. Части речи в полинезийских языках // Части речи. Теория и типология / Отв. ред. В.М. Алпатов. М., 1990.
- Майсак 2005 – Т.А. Майсак. Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции. М., 2005.
- Муравьева 2004 – И.А. Муравьева. Типология инкорпорации. Дисс. ... док. фил. наук. М., 2004.

Плунгян 1988a – В.А. Плунгян. Существуют ли сериальные глагольные конструкции? // Язык в Африке: лингвистические проблемы современной африканистики. Вып. 1. М., 1988.

Плунгян 1988б – В.А. Плунгян. Глагольная сериализация как лексический феномен // Лексикология и словообразование африканских языков. М., 1988.

Aikhenvald (forthc.) – A.Y. Aikhenvald. Serial verb construction in typological perspective // Serial verb constructions: A cross-linguistic

typology / A.Y. Aikhenvald, R.M.W. Dixon (eds.). Oxford (forthcoming).

Foley, Olson 1985 – W.A. Foley, M. Olson. Clausehood and verb serialization // Grammar inside and outside the clause / H. Nichols, A.C. Woodbury (eds.). Cambridge, 1985.

Lehmann 2002 – C. Lehmann. New reflections on grammaticalization and lexicalization // New reflections on grammaticalization / I. Wischer, G. Diewald (eds.). Amsterdam; Philadelphia, 2002.

Ю.А. Ландер